

Tikrinių vardų transkripcijos iš anglų kalbos į lietuvių kalbą taisyklės

Anglų kalbos abėcėlė

A a	1–11	J j	58	S s	86–90
B b	12–13	K k	59–60	T t	91–97
C c	14–20	L l	61	U u	98–106
D d	21–23	M m	62	V v	107
E e	24–38	N n	63–65	W w	108–110
F f	39–40	O o	66–79	x x	111
G g	42–48	P p	81–82	Y y	112–117
H h	49–50	Q q	83	Z z	118
I i	51–57	R r	85		

Pastabos:

1. Taisyklės sudaro: anglų kalbos **abėcėlė**, pagrindinė pavyzdžių lentelė ir papildoma lentelė.
2. **Pavyzdžių lentelėje** (p. 2–20) yra papildomai teikiama anglišku raidžių ar jų derinių Tarptautinė fonetinė transkripcija (TFT, angl. IPA), greta – Lietuvoje įprasta angliška standartinė fonetinė transkripcija (angl. *Received Pronunciation*), kai kuriais atvejais apibūdinama raidžių padėtis, toliau – lietuviška rašyba ir tarimo atvejį iliustruojantys pavyzdžiai – angliški ir lietuviškai adaptuoti pagal apytikrą tarimą. Lentelės pavyzdžiai – daugiausia vietovardžiai, bet ir asmenvardžiai.
3. Taisyklės turi **papildomą lentelę** (p. 20–24), kurioje greta anglų kalbos fonemų (tarimo) nurodomos grafemos – dažniausiai pasitaikantys raidžių deriniai, toliau – atitikmenys lietuviškomis raidėmis ir atvejo eilės numeris pavyzdžių lentelėje.
4. Transkribuojant geminatos nevartojamos: dvi vienodos priebalsės perteikiamos kaip viena, pvz.: *Manning – Maningas, Miller – Mileris, Whittington – Vittingtonas, Paddington – Padingtonas, Bisset – Bisetas, MacDivitt – Makdivitas*.
5. Taisyklėse balsių *i* ir *u* ilgumas žymimas lietuviškomis raidėmis *y* ir *ū*. Toks žymėjimas nėra privalomas, atvirkščiai – pagal bendrąsias lietuvių kalbos rašybos nuostatas taip turi būti žymimas tik originalo kalba aiškiai grafiškai išreikštas *i* ir *u*

ilgumas (plg.: latv. *Eglīte* – *Egļytē*, ukr. *Білуک* – *Білыкас*; est. *Muuga* – *Mūga*, ček. *Únětice* – *Ůneticé*), o kai originalo kalba ilgumas nežymimas ar nevienareikšmis, kaip anglų kalboje, paprastai lietuviškai rašoma *i* ir *u* (taip žymima spausdintame žodyne „Pasaulio vietovardžiai“ ir jo duomenų bazėje svetainėje *pasaulio-vardai.vlkk.lt*). Vis dėlto anglų kalboje skiriami trumpieji ir ilgieji balsiai *i*, *u*, atitinkamai transkribuojant pagal tarimą gali būti rašoma *y*, *ū*.

6. Norint kuo tiksliau adaptuoti angliškus tikrinius vardus rekomenduojama naudotis tarties žodynais ir interneto portalais, teikiančiais tarimą.

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
1	a, ai	ei	ei	a dažniausiai atviraime skiemenyje	ei	Avon Adur Baker Blake Craig Ennisdale Maine Tate	Eivonas Eideris Beikeris Bleikas Kreigas Enisdeilis Meinas Teitas	
2	ay	ei	ei		ei	Aylmer Aynho Dayton Taylor Tayport	Eilmeris Einhou <i>nkt.</i> Deitonas Teiloras Teiportas	
					ėj	Gray Sanday McLay Hemingway	Grėjus Sandėjus Maklėjus Hemingvėjus	Prieš liet. galūnę rašoma terpianč jotą -ėjus.
3	a, ae	æ	æ	a dažniausiai uždaraime skiemenyje	a	Aston Amroth Harwich Caradon Aelfric	Astonas Amrotas Haridžas Karadonas Alfrikas	
4	a	a	ɑ:		a	Fast Rance Basker	Fastas Ransas Baskeris	
	al	a	ɑ:		al	Almondsbury Halfpenny	Almondsberis Halfpenis	
	ar	a(r)	ɑ:		ar	Armley Barcombe	Armlis Barkomas	
5	a	ɔ	ɔ:		o	Scafell Dyball	Skofelis Daibolas	Išmtis: <i>Washington</i>

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
								– <i>Vašingtonas</i>
	au	ɔ	ɔ:		o	Auldgirth Auldearn Taunton Baughurst	Oldgertas Oldernas Tontonas Bogherstas	
	aug(h)	ɔ	ɔ:		o	Haughley Laughton Shaugh Prior Quinnebaug	Holis Lotonas Šo Prajoras Kvinebogas	
						Conemaugh Firebaugh Muldraugh	Konemas Fairbas Maldras	Žodžio gale - <i>ough</i> keičiamas -as.
	aw	ɔ	ɔ:		o	Shaw Bawnton Wawne Bassetlaw	Šo <i>nkt.</i> Bontonas Vonas Basetlo <i>nkt.</i>	
	al, aul	ɔ	ɔ:		ol	Alne Faulkner Cumbernauld Walmley	Olnas Folkneris Kambernoldas Volmlis	
	ar	ɔ(r)	ɔ:		or	Warren Wardle Wargrave	Vorenas Vordlas Vorgreivas	
6	a	ɪ	ɪ	nekirčiu otame skiemenyje	i	Orange Village Wallace	Orindžas Vilidžas Volisas	
	ay	ɪ	ɪ			i	Mowbray Rattray Harray	Moubris Ratris Haris
7	a	ə	ə	nekirčiuotame skiemenyje	a	Crowan Chelfham Laughlan Scarva McClue Sunderland Denman	Krauanas Čelfamas Lochlanas Scarva Maklū Sanderlandas Denmanas	Dėmenys <i>land, man</i> adaptuojami kaip - <i>landas,</i> - <i>manas</i> .
	ar	ə(r)	ə			ar	Haggard Giffard	Hagardas Džifardas

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
8	air, ar, are, ayr	ɛə(r)	ɛə		er	Fairwarp Saltaire Adair x Clare Fareham Aberdare Delaware Ayrton Fayrer	Fervorpas Soltėras Aderas Kleras Feramas Aberderas Delaveras Ertonas Fereris	Bet <i>Dare</i> – <i>Daras</i> . Žodžio gale -are keičiama į -ėras.
9	au (aue)	au	au		au	Bauer Pauer	Baueris Paueris	
10	a	-	-	nekirčiu otame skiemen yje	a	Bedale Hassall Kendall	Bydalas Hasalas Kendalas	
11	ai	ə	-(ə)	nekirčiu otame skiemen yje	e	Dulnain New Britain	Dalnenas Niū Britenas (miestas)	Bet: <i>Didžioji Britanija, Naujoji Britanija, Vakarų Naujoji Britanija</i> .
12	b, bb	b	b		b	Boston Blair Babergh Hebburn Mobberley Ubley	Bostonas Bleras Beiberis Hebernas Moberlis Ablis	
13	b	-	-	po m tame pačiame skiemenyje	-	Lamb Crumb Morecambe Barcombe Rendcomb Combe Cross	Lamas Kramas Morkamas Barkomas Rendkomas Kūm Krosas	
14	c, ch, ck	k	k		k	Carter Clinton Coulsdon Piccadilly Portmadoc Crockett Chrishall Chryston Pickwick Lockney Dickens	Karteris Klintonas Koulsdonas Pikadilis Portmadokas Kroketas Kraistonas Krisholas Pikvikas Loknis Dikensas	<i>Mc, Mac</i> – visada liet. <i>Mak</i> .

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
15	c	s	s	Prieš priešaki nės eilės balses (i, y, e)	s	Cincinnati Citrus Cicero Circle Cinque Ports Cyster Percy Cecil Cedar	Sinsinatis Sitrusas Siseras Serklas Sink Portsas Sisteris Persis Sesilas Sedaras	Bet <i>Cinnabar – Cinoberis.</i>
16	c(ia)	ʃ(ə, iə)	ʃ		š	Benicia Patricia East Feliciana	Beniša Patriša Yst Felišjana	
17	ch	ʃ	ʃ		š	Chetopa Chenango Winchburgh Buechel Duchesne	Šetopa Šenangas Vinšberis Bjušelis Dušeinas	Dažniau škot. vietov., ne angl. kilmės varduose. Bet tradiciškai: <i>Chicago – Čikaga, Michigan – Mičiganas.</i>
18	ch	tʃ	tʃ		č	Cheldon Cheam Fecher Chester Colchester Sandwich	Čeldonas Čymas Fečeris Česteris Kolčesteris Sandvičas	
19	ch	x	x(k)		ch	Lochmaben Brechin Lochwinnocht Dornoch	Lochmeibenas Brychinas Lochvinochtas Dornochas	Dažniausiai škot. vietov.
20	ch	dʒ	dʒ	dažniau siai žodžio gale	dž	Norwich Wollwich	Noridžas Vulidžas	
21	d, dd	d	d		d	Darwin Dronfield Droylsden Eddington Redding Redadder	Darvinas Dronfyldas Droilsdenas Edingtonas Redingas Redaderis	
22	d	-	-		-	Guildford Kirkcudbright	Gilfordas Kerkūbris	

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
						Swardeston	Svorstonas	
23	dg(e)	dʒ	dʒ		dž	Edgley Bridgend Lodgepole Sedgwick	Edžlis Bridžendas Lodžpolas Sedžvikas	
24	e, ea, ee, ei	i	i:	dažniausiai, kai e atviraime skiemenyje	y	Elie Eport Bedel Steve Keats Peale Greatham Breaston Eastwood Reed Deeping Gate Poteet Beith Keith Steine Keightley	Ylis Yportas Bydlis Styvas Kytsas Pylis Grytamas Brystonas Ystvudas Rydas Dyping Geitas Potyτας Bytas Kytas Stynas Kytlis	Žodžio gale ea, ee keičiama liet. -is: <i>Manea – Meinis, Swansea – Svonsis, Winchelsea – Vinčelsis; Carefree – Kerfris, Chaffee – Čeifis.</i>
25	e	ɪ	ɪ		e	Exeter Trevine Sturgeon Rochester	Ekseteris Trevynas Sterdženas Ročesteris	
26	igh, ey	ɪ	ɪ		i	Poseyville Ardleigh Winkleigh Ashley Mickey	Pozivilis Ardlis Vinklis Ašlis Mikis	Žodžio gale keičiama liet. galūne -is.
27	e, ea, ei, eo	ɛ	e	dažniausiai, kai e uždaraime skiemenyje	e	Bedford Kent Seghill Leatherhead Reading Leicester Geoffrey	Bedfordas Kentas Seghilis Lederhedas Redingas Lesteris Džefris	
28	e, ea, eo	ə	ə	nekirčiuotame skiemenyje	e	Deveron Sargeant Sturgeon	Deveronas Sardžentas Sterdženas	
	er	ə(r)	ə			er	Dover Dulverton Kimberley Roderick	Doveris Dalvertonas Kimberlis Roderikas

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
29	ear, er	ɛ(r)	ə:		er	Marden	Mardenas	
						Eardly Earl Earsdon Wearn Erskine Perth	Erdlis Erlas Ersdonas Vernas Erskinas Pertas	
30	ea, ei, eigh, ey	ei	ei		ei	Breakell Eitshall Keisby Leighterton Eythorne Neyland Teynham	Breikelis Eitšalas Keisbis Leitertonas Eitornas Neilandas Teinamas	
						Heighington Upwey	Hejingtonas Apvėjus	Tarp balsių ej, žodžio gale -ėjus.
31	ear, eer, ere	iə	iə		ir	Wear Meert Beerbohm	Viras Mirtas Birbomas	Išimtis: <i>Lear</i> – <i>Lyras</i> .
						Blackshear Lapeer Windermere Elsmere Edgemere	Blakšyras Lapyras Vindermyras Elsmyras Edžmyras	Žodžio gale -yras.
32	ear, er	ɛə(r) ɛə(r)	ɛə		er	Early Bearstead Abertillery	Erlis Berstedas Abertileris	
33	eau, eo	ou	ou		o	Beaufort Beaumont Yeovil	Bofortas Bomontas Jovilis	
34	ei	ai	ai		ai	Eigra Eira Reilly Reigate Heisker	Aigra Aira Railis Raigitas Haiskeris	

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
35	er	a(r)	a:		ar	Berkswell Hertingfordbury Cherwell	Barksvelis Hartingfordberis Čarvelis	Išimtis: <i>Derby – Derbis.</i>
36	eu, ew	u	u:	po n	iū	Lewdown Lewknor Shrewsbury Sewerby Andrew Andrews	Lūdaunas Lūknoras Šrūsberis Sūerbis Andrū Andrūšas	Bet tradiciškai: <i>New York – Niujorkas.</i> Be to, <i>New</i> gali būti verčiamas: <i>New Jersey</i> – <i>Naujasis</i> <i>Džersis,</i> <i>New Mexico</i> – <i>Naujoji</i> <i>Meksika</i> (JAV valstijos).
						Newton Newman Newhaven Newark Newry New Port Richley New Windsor New Town	Niūtonas Niūmanas Niūheivenas Niūarkas Niūris Niū Port Ričlis Niū Vindzoras Niū Taunas	
37	eu, ew	ju	ju:		jū	Euston Eugene McEwan Fewtrell Dewsbury Hewelsfield	Jūstonas Jūdžinas Makjūenas Fjūtrelis Djūsberis Hjūelsfyldas	Bet: <i>New-</i> transkribuoj amas kaip <i>Niū-</i> (žr. 36).
38	e	-	-	kelių priebalsių sandūroje	-	Coleridge Doyle Lillesdale Waveney Wilkes Peebles	Kolridžas Doilis Lilsdeilis Veivnis Vilksas Pyblsas	Išimtis: <i>Anglesey – Anglesis.</i>
39	f, ff	f	f			f	Fife Frome Cardiff Coffill Rufforth	Faifas Frūmas Kardifas Kofilis Rafortas
40	f	v	v		f	Trefilan Trefor	Trefilanas Treforas	

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
41	g, gg	g	g		g	Glasgow Glenelg Llanmerewig	Glazgas <i>tradic.</i> Glenelgas Lanmerevigas	
42	g	dʒ	dʒ		dž	Gileston Georgeham Geddinge	Džailstonas Džordžhamas Gedindžas	Pranc. kilmės žodžiuose gali būti ž, pvz.: <i>Baton Rouge – Baton Ružas.</i>
44	gh	f	f		f	Clough Loughans Maughenby Loughrigg	Klafas Lafansas Mafenbis Lafrigas	
45	gh	x	x		ch	Loughor Loughmaben Loughgiel	Lachoras Lochmeibenas Lochgylis	Dažniausiai škot. vietov.
46	gh	-	-		-	Brighton Coughton Armagh Grimсарgh	Braitonas Koutonas Arma Grimсарas	
47	gn	n	n		n	Gnoll Gnosall	Nolas Nosalas	
48	gu	g	g		g	Guernsey Guildford Guay	Gernsis Gilfordas Gajus	
49	h	h	h		h	Hood Hopkins Soho O'Hara Glenholm Harehaugh	Hudas Hopkinsas Sohas O'Hara Glenholmas Herhofas	
50	h	h	-		-	Rhos Durham Bispham Northampton Southampton Wheldale Wherstead	Rosas Daramas Bispamas Nortamptonas Sautamptonas Veldeilis Verstedas	

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
				žodžio gale	-	Utah Harrah Latah Decorah Savannah Tahlequah	Juta Hara Leita Dekora Savana Talekva	Žodžio gale -ah keičiama liet. -a.
51	i, igh	ai	ai	dažniausiai, kai / atvirame skiemenyje	ai	Idaho Iden Sikes Wilde Bibury Ightham Brighton Highgate Dwight	Aidahas Aidenas Saiksas Vaildas Baiberis Aitamas Braitonas Haigeitas Dvaitas	
					aj	Iowa luka Novi Manti Nepi	Ajova Ajuka Novajus Mantajus Nifajus	Adaptuojant tarp balsių terpiamas jotas.
52	i	i	i	dažniausiai, kai / uždaramė ar nekirč. skiemenyje	i	Kipling Idmiston	Kiplingas Idmistonas	
						Lockerbie Corrie	Lokerbis Koris	Žodžio gale keičiama galūne -is.
53	ie	i	i:		y	Crief Frieth Hiendley Wakefield Rotherfield	Kryfas Frytas Hyndlis Veikfyldas Roderfyldas	
54	ia	aiə(r)	aiə		aja	Giant Brian Diamond Bar Lake Iatt	Džajantas Brajanas Dajamond Baras Ajato ežeras	Tarp balsių terpiamas jotas.
	ie				aje	O'Brien	O'Brajenas	
	ier				ajer	Brierley Friern	Brajerlis Frajernas	
	io				ajo	Lionel Obion Sion Mills Red Lion	Lajonelis Obajonas Sajon Milsas Red Lajonas	

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
	ir(a, e, o)				air(a, e, o)	Iraan Ireby Irongrey Elmira Hahira	Airanas Airbis Airongrėjus Elmaira Hahaira	
55	ia	iə, jə	iə		ia	Lothian	Lodianas	
	ie				ie	Daniell	Danielis	
	io(n)				jo(n)	Union Brillion	Jūnjonas Briljonas	
					ja	Georgia Virginia	Džordžija Virdžinija	Žodžio gale -ija.
56	ier, ire	iə(r)	iə		ir	Bierton Piercebridge	Birtonas Pirsbridžas	
					yr	Cheshire Hampshire Oxfordshire	Češyras Hamšyras Oksfordšyras	Baigmuo - shire visada -(š)yras.
57	ir	ə/ɜ(r)	ə:		er	Bird City Birkenhead Kirkpatrick	Berd Sitis Berkenhedas Kerkpatrikas	Bet tradic. <i>Birmingham</i> – <i>Birmingama</i> s.
58	j	dʒ	dʒ		dž	Jim Jasper Johnstone Jaywick Jordanhill Benjamin	Džimas Džasperas Džonstonas Džeivikas Džordanhilis Bendžaminas	
59	k	k ^h , k	k		k	Kensington Keith Kilkeel Kilmorack Kinkade	Kensingtonas Kytas Kilkylis Kilmorakas Kinkeidas	
60	kn	n	n		n	Knox Knowles Knightdale Knavesmire	Noksas Noulsas Naitdeilis Neivsmajeris	
61	l, ll	l	l		l	Liverpool Lelant Hollywood	Liverpulis Lelantas Holivudas	

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
	LI, ll	l		žodžio pradžioj e	l	Lloyd Llanllugan Llandefalle	Loidas Lanliganas Landefalė	Dažniausiai Velso vietov.
	l	-	-	prieš m, n, k	l	Palmer Walker Almondsbury Mytholm Lincoln Norfolk	Palmeris Volkeris Almondsberis Maidolmas Linkolnas Norfolkas	
62	m, mm	m	m		m	Mydrim Muntham Exmoor Simmesport	Maidrimas Mandamas Eksmūras Simsportas	
63	n, nn	n	n		n	Nanmor Nantyrone Magilligan Dunn Winnipeg	Nanmoras Nantironenas Magiliganas Danas Vinipegas	
64	ng	ŋ, ŋg	ŋ		ng	Angus Longforgan Braughing	Angusas Longforganas Brafingas	
65	nk, nc	ŋk	ŋk		nk	Pinkerton Bankyfellin Fairbanks Lancashire	Pinkertonas Bankifelinas Ferbanksas Lankašyras	
66	o, ou	ɒ	ɔ	dažniausiai uždaramė skiemenyje	o	Ottawa Offaly Ocklynge Foster Glossop Gloucester	Otava Ofalis Okлиндžas Fosteris Glosopas Glosteris	
67	oar, oor, or, ore, our	ɔ(r)	ɔ:		or	Soar Boord Lorne Morar Orkney More Morebath Sourton Bourton Ashbourne Osborne	Soras Bordas Lornas Moraras Orknis Moras Morbatas Sortonas Bortonas Ašbornas Osbornas	Bet tradic. <i>Melbourne – Melburnas.</i>
68	ough, ow	ɔ	ɔ:		o	Gough Soughton Powerscourt	Gofas Sotonas Porskortas	
69	o	ou	ou		o	Bolton	Boltonas	

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
	oa, oe				ou	Coleridge Olderfleet Olding	Kolridžas Olderflytas Oldingas	
						Oadby Coatham Cloan Oakland Roehampton Portloe Sillitoe Selly Oak	Oudbis Koutamas Klounas Ouklandas Rouhamptonas Portlou <i>nkt.</i> Silitou <i>nkt.</i> Seli Oukas	
						Folkeston Golkar	Folkstonas Golkaras	
						Boulder Poultney	Boulderis Poultnis	
						Bowdle Snowdon Wicklow Stowe Felixtowe	Boudlas Snoudonas Viklou <i>nkt.</i> Stou <i>ntk.</i> Filikstou <i>ntk.</i>	
						Powys Bowen Chowan Gowanda Poway	Povisas Bovenas Čovanas Govandas Povėjus	
70	o, oo, ou	ʌ	ʌ		a	Coverdale Lovett Flood Fairclough Douglas	Koverdeilis Lavetas Fladas Ferklafas Daglasas	Bet: <i>London</i> – <i>Londonas</i> , <i>Somerset</i> – <i>Somersetas</i> .
71	o, oo	ʊ	u		u	Brooklyn Bromholm Brookes Pembroke	Bruklinas Brumholmas Bruksas Pembrukas	
72	o, oe, oo, ou	u	u:		ū	Frome Shoeburyness Bootle Bloomsmurry Lenadoon Ouse Soudley Shouksmith Vancouver	Frūmas Šūberinesas Būtlas Blūmsberis Lenadūnas Ūzas Sūdilis Šūksmitas Vankūveris	

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
73	o	ə, ɪ	ə, ɪ	nekirčiuotame skiemenyje	o	Simonsbath Skegoniel Didcot Clinton Wilson Bristol Brighton Devon Braunton Wimbledon Richmond	Simonsbatas Skegonylis Didkotas Klintonas Vilsonas Bristolis Braitonas Devonas Brontonas Vimbldonas Ričmondas	
74	ol	ə			ol	Norfolk	Norfolkas	
	or, our	ə(r)	ə	nekirčiuotame skiemenyje	or	Taylor Oxford Stradford Perl Harbor Surgenor Spofforth	Teiloras Oksfordas Stradfordas Perl Harboras Serdženoras Spofortas	
					er	Cranbourne Ravensbourne	Kranbernas Reivensbernas	Retais atvejais, dar žr. 67.
75	or	ɜ(r)	ə:	po w kirč. pradiniame skiemenyje	or	Worbarrow Wordingham Wordsworth Workington Wormelow	Vorbarou <i>nkt.</i> Vordingamas Vordsvortas Vorkingtonas Vormelou <i>nkt.</i>	Išimtis: <i>Worchester</i> – <i>Vusteris</i> (nors <i>Vorčesterio</i> <i>padažas</i>).
76	oi, oy	ɔɪ	ɔɪ		oi	Oisin Doig Joyce Boyd Coytrahen Royston Knoydart Hoylake	Oisinas Doigas Boidas Džoisas Koitrahenas Roistonas Noidartas Hoileikas	
				prieš balsę	oj	Boyer Lovejoy Fitzroy	Bojeris Lavdžojus Ficrojus	Žodžio gale - <i>ojus</i> .

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
77	oor, oore, our	ʊə(r)	uə		ur	Gorney Moorfoot Moore Stour Stourbridge	Gurnis Murfutas Muras Sturas Sturbridžas	Žodžio gale -ūras: <i>Highmoor – Haimūras, Dartmoor – Dartmūras.</i>
78	ou, ough, ow	aʊ	au		au	Ousley Counts Grouse Southend Broughall Broughton Downing Mowden Dowsby	Auslis Kauntsas Grausas Sautendas Braualas Brautonas Dauningas Maudenas Dausbis	Išimtis: <i>Willoughby – Vilebis.</i> Nekirčiuotas dėmuo -mouth visada - mutas: <i>Plimouth – Plimutas, Yarmouth – Jarmutas.</i>
79	our, ower	aʊə(r)	auə		auer	Sourin Flourtown Sowerby Bowers Gifford Power	Sauerinas Flauertaunas Sauerbis Bauers Gifordas Paueris	
	owe					aue	Powell McDowel Crickhowell	
80	p, pp	p	p		p	Pipewell Ipplepen Wallop Eppint	Pipvelis Iplepenas Volopas Epintas	
81	p	-	-		-	Campbelite Campden Campbeltown	Kambelaitas Kamdenas Kambeltaunas	Išimtytys: <i>Hampton – Hamptonas Brompton – Bromptonas Campton – Kamptonas.</i>
82	ph	f	f		f	Philleigh Philadelphia Phelps Phillack Ralph Macpherson	Filis Filadelfija Felpsas Filakas Ralfas Makfersonas	

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
83	qu	kw	kv		kv	Quatt Quadring Queenslay Quayle Quorn	Kvotas Kveidringas Kvynslis Kveilas Kvornas	Išimtys škot. vtv.: <i>Quoile</i> – <i>Koilas</i> , <i>Quoich</i> – <i>Koichas</i> .
84	r, rh, rr	r	r		r	Ralston Reydon Trunch Radnor Rheidol Arran Arreton Canberra	Rolstonas Reidonas Trančas Radnoras Raidolas Aranas Aretonas Kanbera	
85	s, ss	s	s	prieš skardžiu osius priebalsi us	s	Sudbury Severn Ascot Essex Essendon Sasoon	Sadberis Severnas Askotas Eseksas Essendonas Sasūnas	Bet tradic. <i>Windsor</i> – <i>Vindzoras</i> .
						s	Coslany Osborn Cuddesdon Cheersley Kesgrave	
	z	z	tarp balsių		z		Basildon Basingstoke Losey Wise	
86	s, sh	ʃ	ʃ		š	Sugarbush Shelley Sheffield Shepshed Wash Ashby	Šugarbušas Šelis Šefyldas Šepšedas Vošas Ašbis	
87	sion	ʒən	ʒən		žen	Division	Diviženas	
88	ssion	ʃən	ʃən		šen	Mission Bend	Mišen Bendas	
89	sure	ʒə(r)	ʒə		žer	Treasure	Trežeris	
90	s	-	-		-	Islay Island Beach Long Island Carlisle	Ailėjus Ailand Byčas Long Ailandas Karlailas	

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
	sc	sk	sk		sk	Scole Scopwick Scarborough Scunthorpe	Skolas Skopvikas Skarboras Skantorpas	
91	t, th, tt	t	t		t	Teign Trent Stilton Thames Thomson Thwing Anthony Tettenhall Britten	Tynas Trentas Stiltonas Temzė <i>tradic.</i> Tomsonas Tvingas Antonis Tetenholas Brittenas	
92	th	ð	ð		d	Southery Southey Mather Tithby Treswithan	Saderis Saudis Maderis Tidbis Tresvidanas	
		θ	θ		t	Thew Thelnetham Thalthorp Bath Forth Griffith MacCarthy	Tjū <i>nkt.</i> Telnetamas Toltorpas Batas Fortas Grifitas Makartis	
93	tch, (tsch)	tʃ	tʃ		č	Fletcher Thatcher Ritchford Bitchfield	Flečeris Tečeris Ričfordas Bičfyldas	
94	tia, tio	ʃ, jə	jə	dažniau žodžio gale	še	Gratiot Deception Bay Junction Fallon Station	Grašetas Disepšen Bėjus Džankšenas Falon Steišenas	
					šija	Portia Galatia	Poršija Galeišija	
95	tes	ts	ts	žodžio gale	ts	Yeates Bates	Jeitsas Beitsas	
96	tz	ts	ts		c	Fitzroy Fitzwalter Fitzgerald	Ficrojus Ficvolteris Ficdžeraldas	
97	t	-	-		-	Castleberg Castlerock Christleton Westleton	Kasldegas Kaslrokas Krisltonas Vesltonas	

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
98	u	ʌ	ʌ	uždaram e skiemenyje	a	Cumberland Dundrum Dunkirk Sutton	Kamberlandas Dandramas Dankirkas Satonas	
99	u	ʊ	u		u	Bush Fuller Cushing Ruardean Bulbarrow	Bušas Fuleris Kušingas Ruardynas Bulbarou <i>nkt.</i>	
100	u, ui	u	u:	dažniausiai atvirame skiemenyje	ū	Lune Lugar Sunart Ruabon Sulven Truim Fruitvale	Lūnas Lūgaras Sūnartas Rūabonas Sūlvenas Trūmas Frūtveilis	
101	u	ju	ju:		jū	Uridge Uist Pusey Bude Tribune Dubuque	Jūridžas Jūistas Pjūzis Bjūdas Tribjūnas Dubjūkas	Dažniausiai žodžio pradžioje arba po priebalsio.
102	ur	juə(r)	juə	dažniau siai atvirame skiemenyje	jur, ur	Ure Bure Durand Jura Duro Huron	Juras Bjuras Djurandas Džura Duro Huronas	
103	u	ə	ə		u	Fanum Strollamus Ferguslie	Feinumas Strolamusas Ferguslis	
	ur	ə(r)			er	Bury Fen Tollesbury Shaftesbury Wilburton	Beri Fenas Šaftsberis Tolsberis Vilbertonas	
104	ur	ɜ(r)	ə:		er	Urbana Urbandale Burns Turner Churchill Murphy Durness Purcell	Erbana Erbandeilis Bernsas Terneris Čerčilis Merfis Dernesas Perselis	
105	ui	i	i		i	Builth Guilford Guisborough	Biltas Gilfordas Gisboras	

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
106	ui, uy	ai	ai		ai	Cuylar Guiver Huyton	Kaileris Gaiveris Haitonas	Prieš liet. galūnę terpiamas jotas.
						Guy Marthaguy Nhulunbuy	Gajus Martgajus Nalunbajus	
107	v	v	v		v	Vaila Tintern Parva Tovil	Veila Tintern Parva Tovilis	
108	w	w	w		v	Wilson Wallop Walwin Cromwell Gatwick	Vilsonas Volopas Volvinas Kromvelis Gatvikas	
109	w	-	-		-	Keswick Warwick Renwik Woolwich	Kezikas Vorikas Renikas Vulidžas	
110	wr	r	r	dažniau siai žodžio pradžioj e	r	Wright Wrigley Wren Wrath Wrekenton	Raitas Riglis Renas Rotas Rekentonas	
111	x	ks	ks		ks	Baxter Nixon Laxey Maxwelton Lennox Excelsior	Baksteris Niksonas Laksis Maksveltonas Lenoksas Ekselsioras	Bet: Xenia ['zi:niə] – Zinija.
		gz	gz	prieškirti niame skiemen yje	gz	Example Exhibit Ridge	Egzamplas Egzibito kalnagūbris	Bet: <i>Alexander</i> – <i>Aleksanderi</i> s.
112	y, ye	i	i		i	Clyst Wycliffe Kysant Tennyson Coventry Wilbye	Klistas Viklifas Kilsantas Tenisonas Koventris Vilbis	Žodžio gale keičiamas liet. -is.

Atveja i	Anglų k. raidės	TFA (IPA)	Tari- mas	Raidžių padėtis	Liet. raidė s	Pavyzdžiai		Pastabos
						Autentiška forma	Transkribuota forma	
113	y	aɪ	aɪ	dažniausiai atviraime skiemenyje	ai	Clyde Hyde Ryder Wyken Wylie Shylock	Klaidas Haidas Raideris Vaikenas Vailis Šailokas	
					aj	Lyons Bryant Rye	Lajonsas Brajantas Rajus	
114	yr	aɪə(r)	aɪə		air	Tyrer Blantyre	Taireris Blantairas	
115	yr	ɜ(r)	ə:		er	Byrd Pyrford Wyrley	Berdas Perfordas Verlis	
116	yr	ə(r)	ə		er	Merthyr Merthyr Tydfil	Merteris Merter Tidfilis	
117	y	j	j		j	Yar York Yukon Yarmouth Yorkshire	Jaras Jorkas Jūkonas Jarmutas Jorkšyras	
118	z	z	z		z	Zelah Glazebury Vaizey Snizort	Zyla Gleizberis Veizis Snaizortas	

Papildoma lentelė. Anglų kalbos fonemų perteikimas (pagal D. Džonso fonetinę transkripciją)

Anglų k. tarimas	Anglų k. rašyba	Lietuvių k. rašyba	Atvejo nr.
a:, a:(r)	a al ar er	a al ar ar	3 4 4 35
ʌ	o, oo, ou u	a a	70 98
e	e, ea, ei, eo u	e e	27 104

Papildoma lentelė. Anglų kalbos fonemų perteikimas (pagal D. Džonso fonetinę transkripciją)

Anglų k. tarimas	Anglų k. rašyba	Lietuvių k. rašyba	Atvejo nr.
ə:(r)	ear, er ir or ur yr	er er or er er	28 57 75 104 115
ə, ə(r)	a ar ai e, ea, eo er o ol or, our ou u ur yr	a ar e e er o ol or e u er er	7 7 11 28 28 73 74 74 74 103 103 116
æ	a, ae	a	3
i:	e, ea, ee, ei ie	y y	24 53
i	a, ay e, eo ei, eig, eigh, ey i, ie, ir(r) ui y, ye	i e i i i i	6 25 26 52 105 112
ɔ:, ɔ:(r)	a, au, aug(h), aw al, aul ar oar, oor, or, ore, our ough, ow	o ol or or o	5 5 5 67 68
ɔ	o, ou	o	66
u:	o, oe, oo, ou eu, ew u, ui	ū ū ū	72 36 100
ju:	eu, ew u(hu)	jū jū	37 101
u	o, oo u	u u	71 99

Papildoma lentelė. Anglų kalbos fonemų perteikimas (pagal D. Džonso fonetinę transkripciją)

Anglų k. tarimas	Anglų k. rašyba	Lietuvių k. rašyba	Atvejo nr.
ai	ei i, igh uy y	ai, aj ai, aj ai, aj ai, aj	34 51 106 113
au (auə)	au	au	9
au	ou, ough, ow	au	78
ei	a, ai ay ea, ei, eigh, ey	ei ei, éj ei, ej, éj	1 2 30
ou	eau, eo o oa, oe ol ou ow	o o ou ol ou ou, ov	33 69 69 69 69 69
oi	oi, oy	oi, oj	76
ɛə(r)	air, ar, are, ayr ear, er	er er	8 32
ɪə(r) iə, jə	ear, eer, er, ere ier, ire ia ie io(n)	ir, yr ir ia, ija ie jo(n)	31 56 55 55 55
uə(r), juə(r)	oor, oore, our ur, urr	ur ur, jur	77 102
aɪə, aɪə(r)	ia ie ier io ir(a, e, o) yr	aja aje ajer ajo air(a, e, o) air	54 54 54 54 54 114
auə, auə(r)	owe our, ower	aue auer	79 79
b	b, bb	b	12
ts	ts, tes tz	ts c	95 96

Papildoma lentelė. Anglų kalbos fonemų perteikimas (pagal D. Džonso fonetinę transkripciją)

Anglų k. tarimas	Anglų k. rašyba	Lietuvių k. rašyba	Atvejo nr.
tʃ	ch tch, tsch	č č	18 93
d	d, dd	d	21
dʒ	ch dg(e) g j	dž dž dž dž	20 23 42 58
f	f, ff gh ph	f f f	39 44 82
g	g, gg gu	g g	41 48
h	h	h	49
x(k)	ch gh	ch ch	19 45
j	y	j	117
k	c, ch, ck k qu	k k k	14 59 83
kw	qu	kv	83
ks	x	ks	111
l	l, ll	l	61
ɫ	ll, ll	l	61
m	m, mm	m	62
n	n, nn gn kn	n n n	63 47 60
ŋ, ŋg	ng	ng	64
ŋ, ŋk	nk	nk	65
p	p, pp	p	80
r	r, rh, rr wr	r r	84 110
s	s, ss c	s s	85 15

Papildoma lentelė. Anglų kalbos fonemų perteikimas (pagal D. Džonso fonetinę transkripciją)

Anglų k. tarimas	Anglų k. rašyba	Lietuvių k. rašyba	Atvejo nr.
ʃ	s, sh ch	š š	86 17
ʃ(ə, ɪə)	c(ia)	š(a, ija)	16
ʃ, ʃə	tia	še šija	94
ʃən	ssion	šen	88
t	t, th, tt	t	91
ð	th	d	92
θ	th	t	92
v	v f	v f	107 40
w	w	v	108
z	s s z	z s z	85 85 118
ʒ	g	ž/dž	43
ʒə(r)	sure	žer	89
ʒən	sion	žen	87
netariama	a ai b d e gh h l o p s w r	a e - - - - - - l o - - - r	10 11 13 22 38 46 50 61 73 81 90 109, 110 4, 5, 7, 8, 31, 32, 35 ...